

Microcassette™ - Corder

Operating Instructions
Manual de instrucciones
Manual de instrucciones (no verso)
Istruzioni per l'uso (sul retro)

M-830V/730V

Sony Corporation ©1999 Printed in China

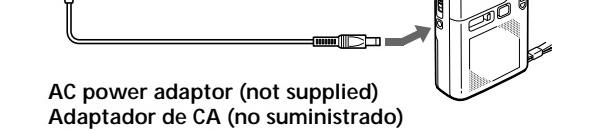
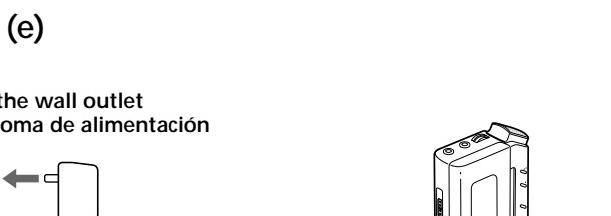
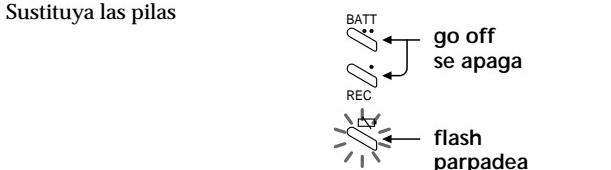
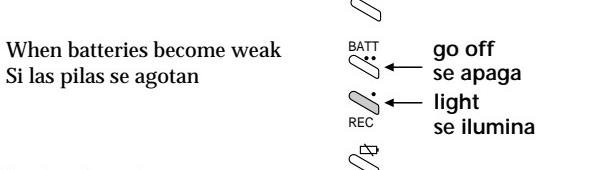
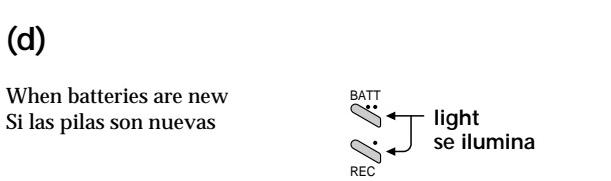
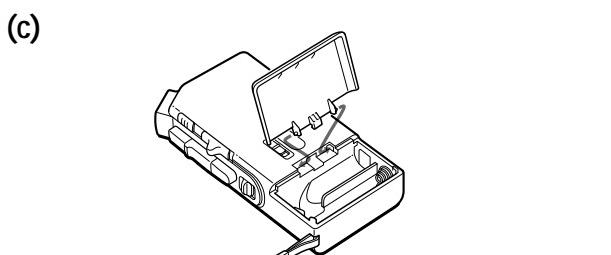
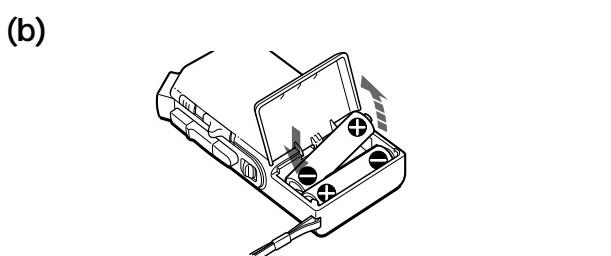
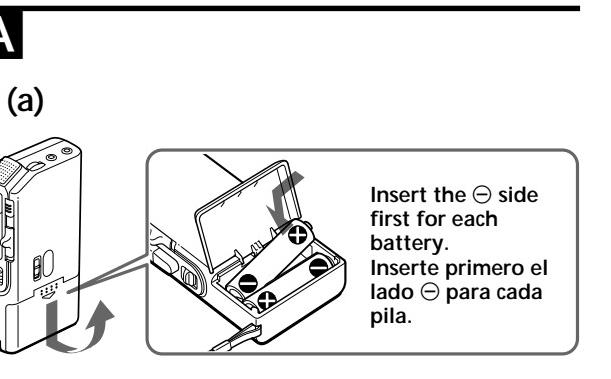
Sony online http://www.world.sony.com/

About This Manual

The instructions in this manual are for the M-830V and M-730V. Before you start reading, check your model number. The M-830V is the model used for illustration purposes. Any differences in operation are clearly indicated in the text, for example, "M-830V only".

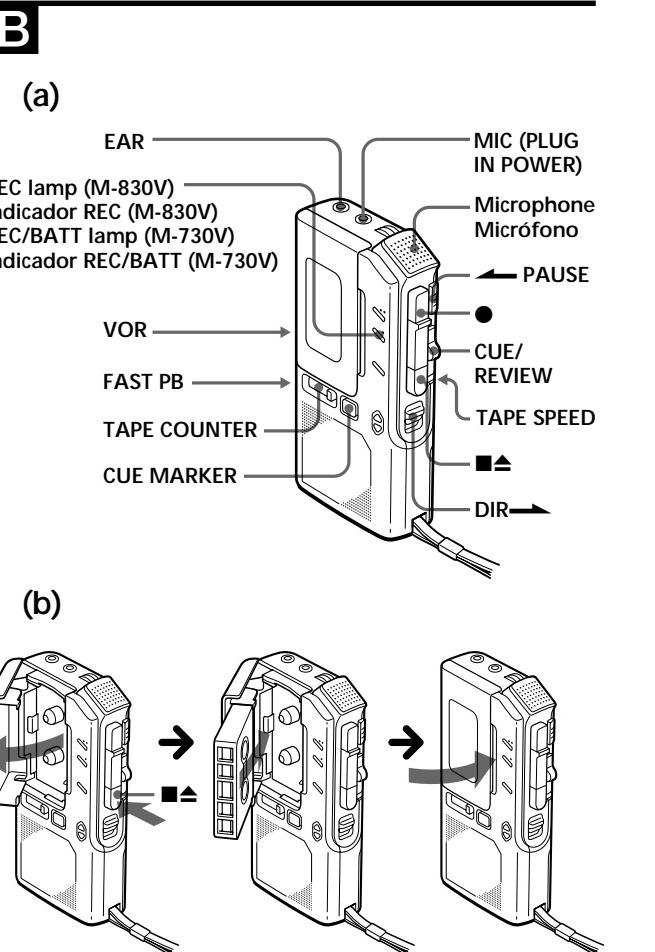
Acerca de este manual

Las instrucciones de este manual son para los modelos M-830V y M-730V. Antes de comenzar su lectura, compruebe el número de su modelo. El M-830V es el modelo empleado en las ilustraciones. Las diferencias de funcionamiento se indican claramente en el texto, por ejemplo, "sólo M-830V".



AC power adaptor (not supplied)
Adaptador de CA (no suministrado)

Design and specifications are subject to change without notice.



Preparing Power Sources

Choose one of the following power sources.

Dry Batteries (see Fig. A-(a))

Make sure that nothing is connected to the DC IN 3V jack.
1 Open the battery compartment lid.
2 Insert two R6 (size AA) batteries with correct polarity and close the lid.

To take out the batteries (see Fig. A-(b))

If the battery compartment lid is accidentally detached (see Fig. A-(c))
Attach it as illustrated.

When to replace the batteries

For M-730V
Replace the batteries with new ones when the REC/BATT lamp dims.

For M-830V
Replace the batteries with new ones when the BATT lamps go off and the REC lamp flashes.
The BATT lamps change as illustrated (see Fig. A-(d)).

Notes

- The unit will play back normally for a while, even after the REC lamp flashes. However, replace the batteries as soon as you can. If you do not, the playback cannot be made with normal sound; noise may be recorded and the recorded sound will not be loud enough (M-830V only).
- In the following cases you do not need to replace the batteries:
 - if the REC/BATT lamp or BATT lamps flash with the playback sound when you turn up the volume.
 - if the REC lamp lights momentarily when the tape starts running or at the end of the tape (M-830V only).
 - if the REC lamp flashes during FF (CUE) orREW (REVIEW) (M-830V only).

Battery life (Approx. hours) (EIAJ*)

Batteries	Recording
Sony manganese R6P (SR)	7
Sony alkaline LR6 (SG)	24

* Measured valued by the standard of EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) (Using a Sony Microcassette)

Note

The battery life may shorten depending on the operation of the unit.

House current (see Fig. A-(e))

Connect the AC power adaptor to DC IN 3V and to a wall outlet. Use the AC-E30HG AC power adaptor (not supplied) (For "Sony World Model"; in Japan, use the AC-E30M, not supplied). Do not use any other AC power adaptor.



Note

Specifications for AC-E30HG vary for each area. Check your local voltage and the shape of plug before purchasing.

Recording (see Fig. B-(a))

Make sure that nothing is connected to MIC.

1 Press the reset button of the TAPE COUNTER.

Note
The number in the tape counter will increase when playing back the forward side, and decrease when playing back the reverse side.

2 Press ■▲ and insert a standard microcassette with the side to start recording facing the lid (see Fig. B-(b)).

Note
Select the desired tape speed.
2.4 cm for optimum sound (recommended for normal use): A 30-minute recording can be made using both sides of the MC-30 microcassette.

1.2 cm for longer recording time: A 60-minute recording can be made using both sides of the MC-30 microcassette.

3 Choose recording sides.

To record on both sides
Slide DIR → so that the FWD indicator turns green.

Recording will start from the side facing the cassette holder window (forward side) and switches automatically to the reverse side at the end of the side (Auto Reverse).

Notes
Make sure the tabs on both sides are not removed.
Even if only the tab on the reverse side is removed, recording can be made.

To record on a single side
Slide DIR → so that the REV indicator turns green.

Recording will start from the side facing the unit (reverse side).

Notes
Make sure the tab on the reverse side is not removed.

5 Set VOR to H, L or OFF.
If you set VOR to H or L, the unit automatically starts recording the sound and pauses when there is no sound (you can save tapes and batteries).

H: To record at meeting or in a quiet and/or spacious place.
L: To record for dictation or in a noisy place.

When the sound is not loud enough, set it to OFF, or the unit may not start recording.

6 Press ■▲ is pressed simultaneously and recording starts. While the tape runs, the REC lamp (M-830V) or REC/BATT lamp (M-730V) lights and flashes depending on the strength of the sound.

Recording level is fixed.
At the end of the reverse side, recording stops and the unit turns off automatically.

When recording with an external microphone, the VOR system may not work properly because of the difference in sensitivity.

To

Press or slide

Stop recording

■▲ during playback (the unit becomes in the recording mode)

Start recording during playback Push up CUE/REVIEW toward REVIEW during the recording.

Review the portion just recorded Release the button at the point to start playback.

Pause recording Slide ■PAUSE in the direction of the arrow.

Take out a cassette ■▲

Note

Select the 2.4 cm tape speed for recording. If you play back the recorded tape with another unit, otherwise, the sound quality may be changed.

Design and specifications are subject to change without notice.

Fuentes de alimentación

Elija una de las siguientes fuentes de alimentación.

Pilas secas (consulte la figura A-(a))

Compruebe que no se ha realizado ninguna conexión a la toma DC IN 3V.

1 Abra la tapa del compartimiento de las pilas.

2 Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta y cierre la tapa.

On the unit

• Use only the MICROCASSETTE™ (standard microcassettes) with this unit. Non-standard cassettes cannot be used because their "L" dimension (see illustration) is different (see Fig. B).

• Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.

• Should any solid object or liquid fall into the unit, remove the batteries or disconnect the AC power adaptor, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.

• Keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches etc. away from the unit to prevent possible damage from the magnet used for the speaker.

• When you do not use the unit for long, remove the batteries to avoid damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.

• If the unit has not been used for long, set it in the playback mode. To reuse the cassette tabs, To reuse the cassette for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

• To prevent a cassette from being accidentally recorded over (see Fig. B-(c))

Break out and remove the cassette tabs. To reuse the cassette for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

• Recording cue markers (M-830V only)

While recording, you can record a special signal on the tape to mark a specific position.

At the desired position, press CUE MARKER to record a signal.

The REC lamp goes off and a signal will be recorded on the tape.

If you want to record a signal longer than that, press CUE MARKER as long as you want.

During cue and review, you will hear the beep sound at the signal position. During playback with the headphones plugged in, you will hear the signal with low frequency sound at the signal position.

• Notes

We recommend recording cue markers when there is a break in the sound.

The beep sound may differ depending on the marked position on the tape because the winding speed varies from the beginning to the end of the tape.

Troubleshooting

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer.

A cassette cannot be inserted.

→ The cassette is being inserted in the wrong way.

→ The cassette has already been inserted.

→ Playback cannot be made.

→ The tape has reached the end of the reverse side. Press DIR → to switch playback side to FWD.

→ The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.

→ The head is contaminated.

→ There is no cassette in the cassette compartment.

→ The tab on the tape has been removed. (Even if only the tab on the reverse side is removed, recording cannot be made.) To reuse the tape for recording, cover the tab hole with adhesive tape. To record on one side only, insert a cassette with the side to start recording facing away from the lid (reverse side).

→ The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.

→ The head is contaminated.

→ Improper setting of the VOR switch.

→ Recording is interrupted.

→ The VOR switch is set to H or L. When you do not use VOR, set it to OFF.

During CUE/REVIEW the tape stops or does not run.

You cannot fast-forward or rewind.

→ The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.

The unit does not operate.

→ The batteries have been inserted with incorrect polarity.

→ The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.

→ The AC power adaptor is connected to the unit only and you are going to use the unit on batteries.

No sound comes from the speaker.

→ The earphone is plugged in.

→ The volume is turned down completely.

The sound drops out or comes with excessive noise.

→ The volume is turned down completely.

→ The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.

→ The head is contaminated. See "Maintenance".

Tap speed is too fast or too slow in the playback mode.

→ Improper setting of the TAPE SPEED switch. Set it to the same speed as that used for recording.

Tap speed is faster than the normal playback speed.

→ The FAST PB switch (M-830V only) is slid in the direction of the arrow.

Recording cannot be erased completely.

→ The head is contaminated.

Recording (consulte la figura B-(a))

Asegúrese de que no hay nada conectado a MIC.

1 Pulse el botón de restauración de TAPE COUNTER.

Note

El número del contador de cinta aumentará al reproducirse la cara delantera, y disminuirá al hacerla la inversa.

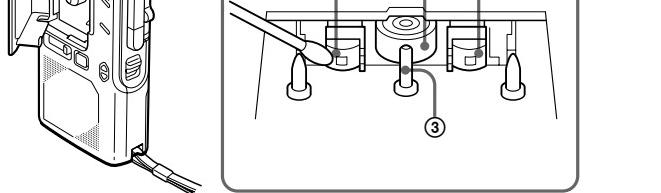
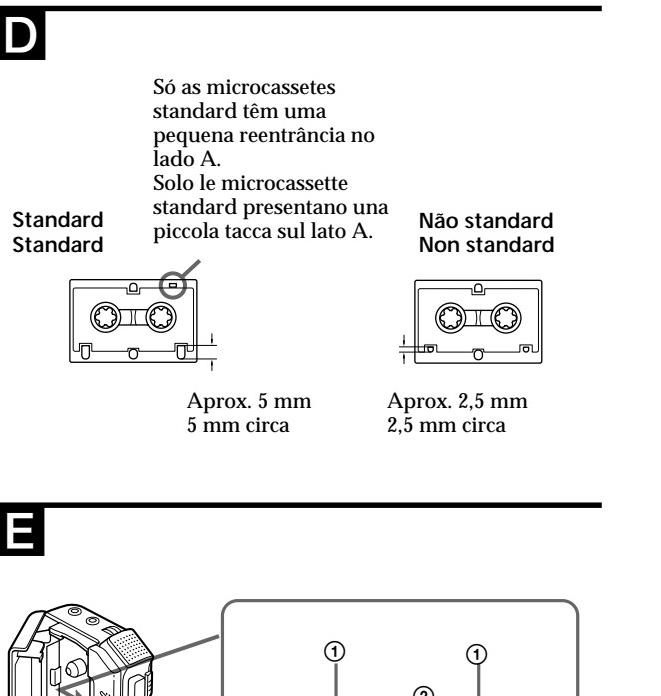
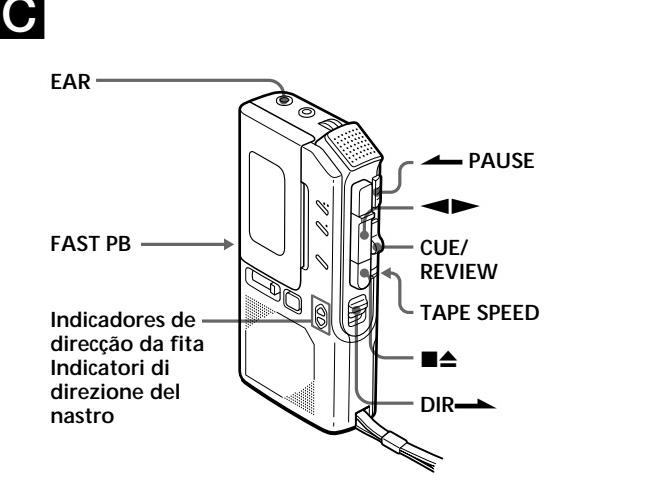
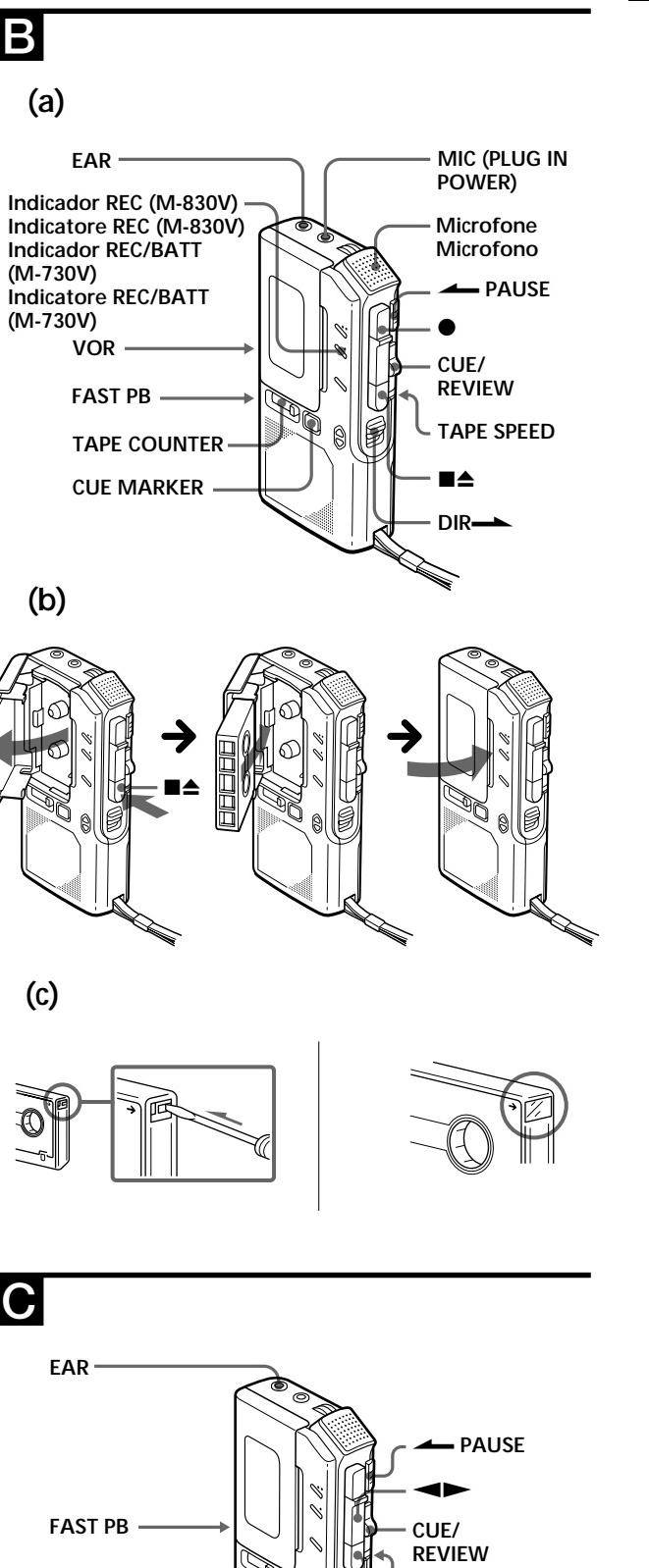
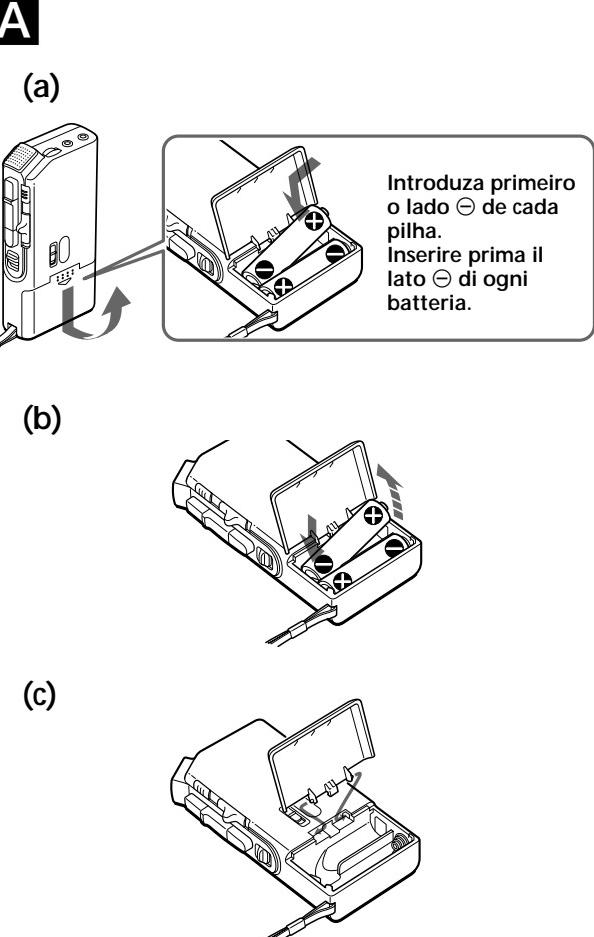
2 Pulse ■▲ e inserte una microcassette estándar con la cara que desea grabar mirando hacia la tapa (consulte la figura B-(b)).

Sobre este manual

As instruções deste manual dizem respeito ao M-830V e ao M-730V. Antes de iniciar a leitura, verifique o número do modelo. Nas ilustrações foi utilizado o modelo M-830V. Todas as diferenças de funcionamento estão claramente indicadas no texto, por exemplo, "Só no modelo M-830V".

Informações su questo manuale

Le istruzioni contenute in questo manuale si riferiscono ai modelli M-830V e M-730V. Prima di procedere alla lettura, controllare il numero del modello acquistato. Nelle illustrazioni è stato utilizzato il modello M-830V. Qualsiasi differenza nel funzionamento dei modelli è stata chiaramente indicata, ad esempio "solo modello M-830V".



Preparar as fontes de alimentação

Escolha uma das fontes de alimentação seguintes.

Pilhas secas (ver a Fig. A-(a))

Certifique-se de que não está nada ligado ao jack DC IN 3V.
1. Abra a tampa do compartimento das pilhas.
2. Introduza as pilhas R6 (tamanho AA), com a polaridade correcta e feche a tampa.

Para retirar as baterias (ver a Fig. A-(b))

Se a tampa do compartimento das pilhas se soltar acidentalmente (ver a Fig. A-(c))
Ligue como se mostra na figura.

Quando deve substituir as pilhas

Para o modelo M-730V
Substitua as pilhas usadas por pilhas novas quando a luz do indicador REC/BATT começar a ficar escada.

Para o modelo M-830V

Substitua as pilhas usadas por pilhas novas quando o indicador BATT se apaga e o indicador REC/BATT comece a piscar.
O estado dos indicadores BATT mudam da forma mostrada na figura (ver a Fig. A-(d)).

Notas

- O aparelho reproduzirá normalmente por algum tempo, mesmo após a indicação REC/BATT. No entanto, substitua as pilhas assim que for possível. Caso contrário, a reprodução poderá não ser executada com o normal, ruídos poderão ser gravados e o som gravado não será alto o suficiente (só no M-830V).
- Nos casos a seguir, não é necessário substituir as pilhas:
 - caso o indicador REC/BATT, ou os indicadores BATT piscarem com o intervalo de quase 1 s, pode ser devido ao volume;
 - caso o indicador REC/BATT comece a piscar imediatamente quando a fita inicia o movimento ou no final da fita (só no M-830V);
 - caso o indicador REC/BATT piscar durante o funcionamento de FF (CUE) ou REW (REVIEW) (só no M-830V).

Duração das pilhas (Horas aproximadas) (EIAJ*)

Pilhas	Gravação
Pilhas de manganeso da Sony R6P (SR)	7
Pilhas alcalinas da Sony LR6 (SG)	24

* Valor medido segundo a norma da EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) utilizando uma microcassete da Sony.

Nota
Selecione a velocidade de fita de 2,4 cm para gravar, se estiver a reproduzir a cassette noutro aparelho. Caso contrário, pode alterar a qualidade do som.

Notas sobre os lados da gravação

- A unidade só deve funcionar com CC de 3V.
- Para o aparelho funcionar com CA, utilize o transformador de corrente CA recomendado para a mesma e não outro de um tipo diferente. Para a unidade funcionar com pilhas, utilize 2 pilhas R6 (tamanho AA).

Notas sobre o VOR (Gravação Activada por Voz)

- O sistema VOR depende das condições ambientais. Se não conseguir obter os resultados desejados, regule o VOR para OFF.
- Quando utilizar o sistema num local ruinoso, o aparelho mantém-se no modo de gravação. Se o som for muito baixo, o aparelho não inicia a gravação. Regule VOR para H (alto) ou para L (baixo) dependendo das condições.

Como controlar o som

Ligue um auricular (forneçido apenas com o "modelo mundial da Sony") à ficha EAR. O volume do monitor não pode ser regulado com VOL.

Como evitar gravar acidentalmente sobre uma fita já gravada (ver a Fig. B-(c))

Quebre e retire as patilhas da cassette. Para voltar a utilizar a cassette para gravar, tape o orifício da patilha com fita adesiva.

Gravar marcas de indexação (só no modelo M-830V)

Durante a gravação pode gravar um sinal especial na fita para marcar uma posição específica. Quando atingir a posição desejada, carregue em CUE MARKER para gravar o sinal. O indicador REC apaga-se e o sinal fica gravado na fita. Se quer gravar um sinal mais longo, carregue em CUE MARKER durante o tempo desejado.

Durante a indexação e a revisão, ouvirá um sinal sonoro quando atingir a posição em que se encontra a marca. Se estiver a utilizar os auscultadores, ouvirá o sinal sonoro com uma frequência mais baixa quando atingir a posição da marca.

Notas

- Deve gravar marcas de indexação quando existir uma quebra no som.
- O sinal sonoro pode diferir de posição para posição pois a velocidade de rebobinagem não é a mesma do princípio ao fim da fita.

Reproduzir uma cassette (ver a Fig. C)

A duração da pilha pode ser menor dependendo do tipo de utilização do gravador.

Corrente doméstica (ver a Fig. A-(e))

Ligue o transformador de corrente CA a DC IN 3V e a uma tomada de parede. Utilize o transformador de corrente CA AC-E30HG (não fornecido) (Para o "modelo mundial da Sony" no Japão utilize o transformador AC-E30M, não fornecido). Não utilize nenhum outro transformador de corrente CA.

Notas

- As características técnicas do AC-E30HG variam de zona para zona. Antes de o adquirir, verifique a tensão eléctrica local e o formato da ficha.

Gravação (ver a Fig. B-(a))

Certifique-se de que não está nada ligado ao MIC.

1. Carregue na tecla de reinicialização do TAPE COUNTER.

Nota
O número no contador de fita aumenta quando se reproduz o lado A e diminui quando se reproduz o lado B.

2. Carregue em REC e introduza uma microcassete standard com o lado onde vai iniciar a gravação voltado para a tampa (ver a Fig. B-(b)).

3. Selecione a velocidade e de fita desejada.

2,4 cm para obter um som optimo (recomendado na utilização normal); se utilizar ambos os lados da microcassete MC-30 pode fazer uma gravação de 30 minutos.

1,2 cm para obter um tempo de gravação mais longo; se utilizar ambos os lados da microcassete MC-30 pode fazer uma gravação de 60 minutos.

4. Escalhe os lados de gravação.

Para gravar em ambos os lados Empurre DIR → até que o indicador FWD fique verde.

A gravação começa a partir do lado que está voltado para a janela do suporte da cassette (lado A) e muda automaticamente para o lado B quando acaba o lado A (Auto Reverse).

Notas

- Verifique se as patilhas dos dois lados da cassette estão intactas.
- Mesmo que se tenha partido uma das patilhas, (por exemplo do lado inverso), não consegue fazer a gravação.

Para gravar só num dos lados

Empurre DIR → até que o indicador REV fique verde.

A gravação começa a partir do lado que está voltado para o aparelho (lado B).

Notas

- Verifique se a patilha do lado inverso está intacta.

5. Regule o VOR para H, L ou OFF.

Se regular o VOR para H ou L, o aparelho inicia automaticamente a gravação do som e faz uma pausa quando o som deixa de se ouvir (pouca assim a fita e as pilhas).

H : Para gravar em reuniões ou num local silencioso e/ou espaçoso.
L : Para gravar quando estiver a ditar ou em locais barulhentos.

Se o som não for suficientemente audível, regule VOR para OFF, caso contrário o aparelho pode não dar inicio à gravação.

6. Carregue na tecla REC.

→ é activado simultaneamente e a gravação inicia-se. À medida que a fita corre, o indicador REC (M-830V) ou REC/BATT (M-730V) acende e se pisa, dependendo da intensidade do som.

O nível de gravação fixa fino.

Quando atinge o fim do lado B, a gravação pára e o aparelho desliga-se automaticamente.

Para

Carregue ou faça deslizar

Parar a gravação

● durante a reprodução (a unidade entra em modo de gravação).

Rever a parte que acabou de gravar

Em direção ao círculo REC/REVIEW, durante a gravação. Liberte a tecla no ponto onde quer iniciar a reprodução.

Fazer uma pausa na gravação

PAUSE na direção da seta.

Retirar uma cassette

■■■■■

Transformador de corrente CA (não fornecido) Adattatore CA (non in dotazione)

para uma tomada de parede a uma presa de rede

Substituir pilhas Sostituire le batterie

Quando as pilhas são novas Quando le batterie sono nuove

apaga-se si spengono

apaga-se si spengono

piscar lampeggia

E

Montagem noutro gravador de cassetes

Ligue outro gravador de cassetes à ficha EAR utilizando o cabo de ligação RK-G64HG (não fornecido) (Para o "Modelo mundial da Sony": no Japão, utilize o cabo RK-G64, não fornecido). Regule este aparelho para modo de reprodução e outro gravador de cassetes para modo de gravação.

Gravar a partir de outro gravador de cassetes

Ligue outro gravador de cassetes à ficha MIC utilizando o cabo de ligação RK-G64HG (não fornecido) (Para o "Modelo mundial da Sony": no Japão, utilize o cabo RK-G64, não fornecido).

Regule este aparelho para modo de gravação e outro gravador de cassetes para modo de reprodução. Neste caso, regule o VOR para OFF.

Gravar com um microfone externo

Ligue um microfone à ficha MIC. Utilize um microfone de baixa impedância (menos de 3 kilohms) por exemplo, a ECM-T15 (não fornecida). Quando se utiliza um microfone com ficha, a corrente para esse microfone é fornecida pelo próprio aparelho.

Quando atinge o fim do lado B, a gravação pára e o aparelho desliga-se automaticamente.

Para

Carregue ou faça deslizar

Parar a gravação

● durante a reprodução (a unidade entra em modo de gravação).

Rever a parte que acabou de gravar

Em direção ao círculo REC/REVIEW, durante a gravação. Liberte a tecla no ponto onde quer iniciar a reprodução.

Fazer uma pausa na gravação

PAUSE na direção da seta.

Retirar uma cassette

■■■■■

Notas

- Quando se faz uma gravação com um microfone externo, o sistema VOR pode não funcionar correctamente devido à diferença de sensibilidade.

Precauções

Iligação

- A unidade só deve funcionar com CC de 3V.
- Para o aparelho funcionar com CA, utilize o transformador de corrente CA recomendado para a mesma e não outro de um tipo diferente. Para a unidade funcionar com pilhas, utilize 2 pilhas R6 (tamanho AA).

Sobre o aparelho

- Quando se está a gravar em ambas as lados, a gravação para durante alguns segundos enquanto a fita muda de lado.
- Quando se abre o porto da cassette, o sistema assume novamente o lado A como direção da fita.
- O selector DIR → não pode ser utilizado durante a gravação.

Notas sobre o VOR (Gravação Activada por Voz)

- O sistema VOR depende das condições ambientais. Se não conseguir obter os resultados desejados, regule o VOR para OFF.
- Quando utilizar o sistema num local ruinoso, o aparelho mantiém-se no modo de gravação. Se o som for muito baixo, o aparelho não inicia a gravação. Regule VOR para H (alto) ou para L (baixo) dependendo das condições.

Como controlar o som

Ligue um auricular (forneçido apenas com o "modelo mundial da Sony") à ficha EAR. O volume do monitor não pode ser regulado com VOL.